



Abb. 1:

- 1 Leitungsverbinder / Pipe connector / Connecteur / Pieza de empalme
 2 Haltering / Retaining ring / Bague support / Anillo de retén
 3 Polyamid-Luftrohr / Polyamide air pipe / Tuyau d'aérage en polyamide / Tubo de aire de poliamida

Einbau Leitungsverbinder

Den Luftfederkreislauf komplett entlüften.
 Kontrollieren, dass der Aufbau komplett auf den Unterstellböcken aufliegt.
 Das Polyamid-Luftrohr (3) im Bereich der Trennstelle reinigen.

Installation: Pipe connector

Bleed all air out of the air spring circuit.
 Check to make sure that the vehicle body is lying completely on the jack stands.
 Clean the polyamide air pipe (3) in the area where you will cut it.

Montage du connecteur

Purger complètement le circuit du ressort à air.
 Contrôler que la structure repose complètement sur les chandelles.
 Nettoyer le tuyau d'aérage en polyamide (3) à hauteur de la zone de séparation.

Montaje de la pieza de empalme

Purgar completamente el circuito del amortiguador neumático.
 Controlar que el conjunto quede completamente apoyado en los caballetes.
 Limpiar el tubo de poliamida (3) en torno al punto de corte.

HINWEIS

Das Luftrohr soll nahe am Längsträger getrennt werden, an dem der Leitungsverbinder sicher und schwingungsfrei befestigt werden kann.

NOTE

The air pipe should be cut near a longitudinal frame rail onto which the pipe connector can be attached securely and where it will not vibrate.

REMARQUE

Le tube à air doit être coupé près du longeron, là où l'on peut fixer le connecteur en toute sécurité et sans qu'il ne vibre.

NOTA

Cortar el tubo de aire cerca del travesaño longitudinal, al que la pieza de empalme pueda fijarse de forma segura y libre de vibraciones.

- Das Luftrohr (3) mit einem Polyamidrohr-Abschneider trennen.
- Beide Schnittstellen entgraten.
- Die Enden der geteilten Zuleitung in den Leitungsverbinder (1) fest einstecken und einrasten.
- Durch Ziehen an den Steckverbindungen prüfen, ob die Luftrohre fest sitzen.

- Cut the air pipe (3) with a polyamide cutter.
- Remove all burrs from the two cut edges.
- Push the ends of the cut pipe into the pipe connector (1) firmly until they snap into place.
- Pull on the pipe segments to make sure that they are securely connected.

- Couper le tuyau d'aérage (3) avec une cisaille à tube en polyamide.
- Ébarber les deux arêtes de coupe.
- Insérer solidement et faire se bloquer les extrémités de la conduite coupée sur le connecteur (1).
- En tirant à hauteur des connexions à fiche s'assurer que les tuyaux d'aérage soient solidement fixés.

- Cortar el tubo de aire (3) con una cuchilla para tubos de poliamida.
- Eliminar las rebabas y puntas en ambos puntos de corte.
- Introducir los extremos de los tubos cortados a presión en la pieza de empalme (1) hasta que queden encajados.
- Tire de los tubos insertados para asegurarse de que estén firmemente unidos a la pieza de empalme.



**Ausbau Leitungsverbin-
der**

Um das Luftrohr (3) vom Leitungsverbinder (1) zu lösen, muss der Haltering (2) in Richtung Leitungsverbinder (1) gedrückt werden; während das Luftrohr (3) gleichzeitig gezogen wird.

**Removal: Pipe connec-
tor**

To remove the air pipe (3) from the pipe connector (1), push the retaining ring (2) toward the pipe connector (1) while at the same time pulling on the air pipe (3).

**Démontage du connec-
teur**

Pour enlever le tuyau d'aéragé (3) du connecteur (1), enfoncez la bague support (2) en direction du connecteur (1) ; en même temps, retirez simultanément le tuyau d'aéragé (3).

**Desmontaje de la pieza
de empalme**

Para separar el tubo de aire (3) de la pieza de empalme (1), presionar el anillo de retén (2) hacia la pieza de empalme (1) y tirar al mismo tiempo del tubo de aire (3).



www.zf.com/serviceinformation